

# CONTENT

*Contenxt*  
Exhibition with Annabelle Czyz & Emma Pollet  
from January 23rd to February 27th, 2016 at *Plagiarama*

*Contenxt*  
Exposition avec Annabelle Czyz & Emma Pollet  
du 23 janvier au 27 février 2016 à *Plagiarama*

Edited by **PLAGI > R < V M <**

with the kind support of Fédération Wallonie-Bruxelles



ENG/

The works of Annabelle Czyz and Emma Pollet are dealing with the idea and the perception of nature, composing and constructing a language, playing with the notions of content and context.

Annabelle Czyz creates sculptures showing their origin, as well as their belonging to their surroundings. The sculptures underline human's position and participation into nature. Raw roots transform themselves into standardized wood, done by human activity, while their shapes divide the surroundings. Annabelle Czyz's work includes the context in the content. For instance, when she represents a bicycle, it embraces partially the shape of the wall. It points at the context as part of the work.

Emma Pollet makes installations with tape, wooden strips and collage. She works from nature, whose designs, like skylines and trees, are always changing around us and making new designs and shapes. That is the reason why, in her work, forms are changing from the point of view you look at them. She does not focus on objects, but rather on the void between items, that makes them exist, as open doors and windows are making a house habitable.

Both artists are playing with content and context. Annabelle Czyz uses the context as an active participant of the work, subtly reinjected into the content. Emma Pollet extracts words from their context and presents them as a content itself. The artists help us to realize that both content and context are forming each other, as the two sides of the same coin.

Curator Yuna Mathieu-Chovet

FR/

Les travaux d'Annabelle Czyz et Emma Pollet traitent de l'idée et de la perception de la nature, composant et construisant un langage, jouant avec les notions de contenu et de contexte.

Annabelle Czyz crée des sculptures qui désignent tant leurs propres origines que leur appartenance à un environnement. Ces sculptures mettent en exergue la position humaine et sa participation à la nature. Les racines brutes se transforment en pièces de bois standardisées, créées par l'activité humaine, alors que leurs formes divisent l'espace environnant. Le travail d'Annabelle Czyz inclut le contexte dans le contenu. Ainsi, quand elle représente un vélo, celui-ci épouse partiellement la forme du mur. Le contexte est mis en évidence comme élément constitutif de l'oeuvre.

Emma Pollet crée des installations avec du ruban adhésif, des tasseaux de bois et des collages. Elle travaille à partir de la nature, dont les motifs, comme les lignes d'horizons, les arbres, sont toujours en cours de transformation autour de nous et créent perpétuellement de nouveaux dessins et de nouvelles formes. C'est la raison pour laquelle, dans son travail, les formes changent selon le point de vue depuis lequel on les observe. Elle ne se concentre pas sur les objets eux-mêmes, mais plutôt sur le vide qui les entoure, qui leur permet d'exister, tout comme les portes et les fenêtres ouvertes d'une maison sont autant d'espaces qui en permettent l'accès et l'usage.

Les deux artistes jouent avec le contenu et le contexte. Annabelle Czyz utilise le contexte comme participant à l'oeuvre, subtilement réinjecté dans le contenu. Emma Pollet extrait les mots de leurs contextes et les présente comme le contenu lui-même. Ces artistes nous permettent de percevoir que le contenu et le contexte sont formés l'un par l'autre, comme les deux faces d'une même pièce.

Commissariat Yuna Mathieu-Chovet

# Annabelle Czyz



## Des racines et des standards, 2011

Annabelle Czyz

*bois (racines, bâtons ronds de divers diamètres), peinture  
dimensions variables*

## La véritable histoire, 2013

Annabelle Czyz

*pneus, bois divers*

*160x130cm*

Au loin, la ligne d'horizon.

Au loin, les courbes des montagnes ou les brisures des roches.

S'approprier le loin pour en démanteler les lignes.

Les rapprocher de la main et les toucher.

Refaçonner le paysage afin de mieux percevoir le monde.

Un monde de fluides et d'énergies. Une ère de la vitesse.

J'élabore des stratégies d'équilibres

Des sculptures en mouvement.

Les verbes sont d'action, les objets mis en scène.

Leurs positions bancales questionnent le geste, l'accident.

En rapports de force, les positions s'affrontent.

La neige fond, l'eau se vide, le maquillage coule, on voit le vrai visage.

La découpe est tremblante, les angles ne sont pas droits.

Des défauts, des accrocs, des imperfections

L'envers du décor.

Les erreurs, les faiblesses, les hésitations

Moteurs de la fabrication.

Mise à nue des processus

Comprendre les mécanismes internes

Les squelettes et les ossatures

Mettre en exergue les fonctionnalités

Construire en état d'urgence.

Ronger, brûler, tomber, rouler...

Des états de changement.

La transformation et le parcours

Des objets d'action, en action, donnent l'articulation.

Objets-chute, objets-défense, objet-transport, objet-lumière

Objets-fuite, objets-attaque.

Une autre posture,

Une sale position



Annabelle Czyz est née en 1981 en France, elle vit et travaille actuellement à Bruxelles.

Elle obtient un Diplôme National Supérieur d'Expression Plastique en 2005 à l'*École nationale des beaux-arts* de Lyon. Elle a participé à plusieurs résidences d'artistes : À *l'Oeil de Poisson* à Québec au Canada en 2006, puis *Astérides* à la *Friche Belle de Mai* à Marseille en France en 2007, et à *La Générale* à Paris en 2008. De 2009 à 2013, elle crée un atelier-logement au sein d'un collectif d'artistes à Bruxelles.

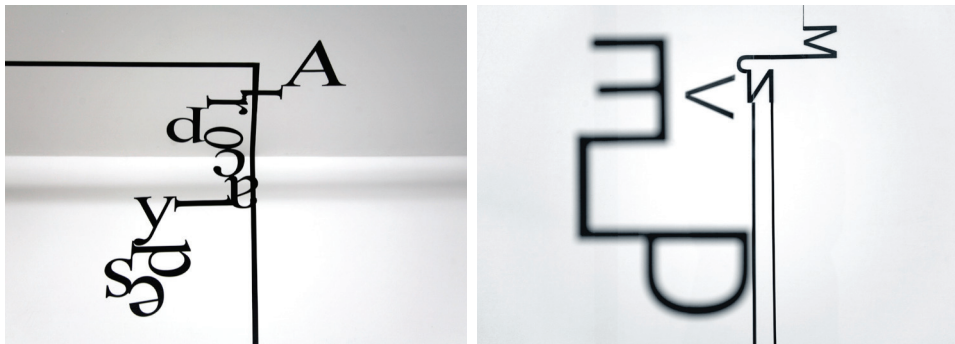
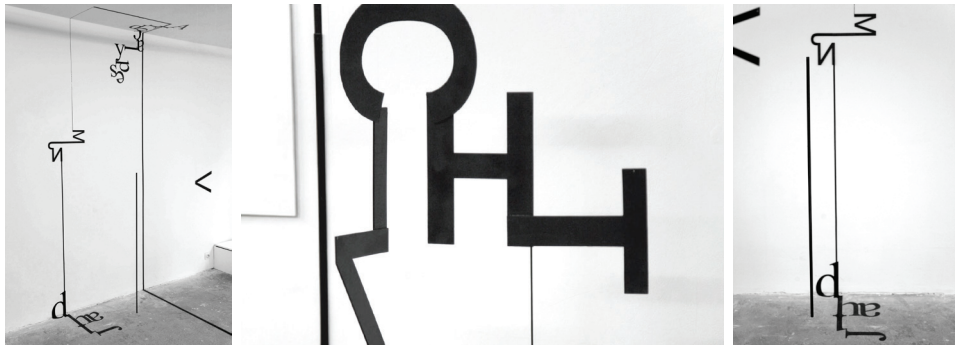
Elle prend part à différentes expositions collectives et personnelles en France, au Québec, en Belgique, en Allemagne.

Emma Pollet est née à Gand (Belgique) en 1991.

Elle est diplômée de l'*École d'Arts de Saint-Luc* à Gand en 2013, puis poursuit ses études à l'*Académie royale des beaux-arts* de Gand (*KASK*) dont elle sort titulaire d'un Master en 2015.

Elle a notamment présenté son travail au *Victoria Theatre* de Gand en 2014 et au *Gouvernement Gent* en 2015. Elle a participé à l'exposition «Collage Minimal» de la *Verbeke Foundation* de Kemzeke, à «Fris XI» à la galerie *Jan Colle* et exposé à la *Cecilia Jaime Gallery* en 2015. Elle vit et travaille à Gand.

# Emma Pollet



## Swinging poetry, 2016

Emma Pollet

*bois, ruban adhésif, peinture, film autocollant*

*dimensions variables*

It is an honour to build my own installation amidst the works of Annabelle Cxyz. Her playful sculptures with their organic and flowing lines radiate something statistic, triumphant and geometrical at the same time. The harmony between those opposites has been an important influence for the spatial and graphical installation I built. It has not been easy, but I looked at it as a challenge and the process quickly became an engaging play between space, the work of Annabelle Cxyz, my own work and myself.

In previous productions, I emphasised the white space that surrounds chunks of text and makes these texts readable. This is still an important starting point and I'm still convinced that texts are heavily concerned with the spatiality they need to be understood. Words are not always necessary to evoke a certain experience or feeling.

Just like before, this work originates from collages I made beforehand. I got my inspiration from articles and the layout of newspapers and magazines. Contrary to previous work, I brought the letters themselves into the limelight. What caught me were their pure and meaningless shapes that generate lines and surfaces when they are detached from their context on the one hand, while on the other hand I started to get interested in the text itself again, and therefore in the literal meaning of the letters. With what results from that, it is impossible to only focus on the white space and the 'unnameable'.

This work doesn't criticise contemporary news stories, but merely brings the facts back to your memory and gives you a moment to rethink it all.

If you take a close look, you will notice that the lines become letters, and the letters become words again ...

Emma Pollet, January 11th, 2016.

Translation : Pauwel De Wilde

PLAGI > R < V M <

Rivoli Building C24,  
690 chaussée de Waterloo/Waterloosesteenweg  
Brussels, Belgium  
++32(0)486 94 30 04  
[www.plagiarama.com](http://www.plagiarama.com) / [plagiarama@gmail.com](mailto:plagiarama@gmail.com)  
Open Thursday, Friday & Saturday - 2 pm to 5 pm - and by appointment